

المجلس التنفيذي
الدورة التاسعة والثلاثون بعد المائة
روما، 12-13 سبتمبر/أيلول 2023


IFAD
الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق بشأن
قرض مقترح تقديمه
إلى بوركينا فاسو من أجل
برنامج تعزيز قدرة صغار المنتجين على الصمود

رقم المشروع: 2000003918

ضميمة

الوثيقة: EB 2023/139/R.5/Add.1

بند جدول الأعمال: 3(أ)(1)(د)(1)

التاريخ: 8 سبتمبر/أيلول 2023

التوزيع: عام

اللغة الأصلية: الفرنسية

للموافقة

ضميمة

المجلس التنفيذي مدعو إلى استعراض التعديلات على الوثيقة EB 2023/139/R.5. وترد التغييرات التي أُدخلت على الوثيقة على النحو التالي (يرد النص المحذوف مشطوباً، بينما يرد النص المضاف تحته خط).

الصفحة iii، يُستعاض عن موجز التمويل بالجدول التالي:

الصندوق	المؤسسة المُبادرة:
بوركيينا فاسو	المقترض/المستفيد:
وزارة الزراعة والثروة الحيوانية ومصايد الأسماك	الوكالة المنفذة:
107.11 مليون يورو (ما يعادل 116.19 مليون دولار أمريكي تقريباً)	إجمالي تكلفة البرنامج:
46.24 مليون يورو (ما يعادل 50.15 مليون دولار أمريكي تقريباً)	قيمة القرض الأول المقدم من الصندوق:
شروط تيسيرية للغاية بموجب نظام تخصيص الموارد على أساس الأداء	شروط القرض الأول المقدم من الصندوق:
9.22 مليون يورو (ما يعادل 10 ملايين دولار أمريكي تقريباً)	قيمة القرض الثاني المقدم من الصندوق:
شروط عادية، بموجب آلية الحصول على الموارد المقترضة	شروط القرض الثاني المقدم من الصندوق:
صندوق الأوبك للتنمية الدولية، ومرفق البيئة العالمية، وبرنامج التأقلم المعزز لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة	الجهات المشاركة في التمويل:
صندوق الأوبك للتنمية الدولية: 23.05 مليون يورو (ما يعادل 25 مليون دولار أمريكي تقريباً)	قيمة التمويل المشترك:
مرفق البيئة العالمية: 8.23 مليون يورو (ما يعادل 10 ملايين دولار أمريكي تقريباً)	
برنامج التأقلم المعزز لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة:	
6.45 مليون يورو (ما يعادل 7 ملايين دولار أمريكي تقريباً)	مساهمة المقترض/المستفيد:
12.4 مليون يورو (ما يعادل 13.45 مليون دولار أمريكي تقريباً)	مساهمة المستفيدين:
1.38 مليون يورو (ما يعادل 1.5 مليون دولار أمريكي تقريباً)	قيمة التمويل المناخي الذي يقدمه الصندوق:
41.99 مليون يورو، منها 34.94 مليون يورو لتمويل التكيف مع تغير المناخ و7.05 مليون يورو لتمويل التخفيف من آثار تغير المناخ (ما يعادل 45.62 مليون دولار أمريكي تقريباً، منها 37.96 مليون دولار أمريكي لتمويل التكيف مع تغير المناخ و7.66 مليون دولار أمريكي لتمويل التخفيف من آثار تغير المناخ)	

الصفحة 3، تعدل الفقرة الفرعية 17، المكون ألف ليصبح نصها على النحو التالي:

"المكون ألف. تعزيز قدرة نظم الإنتاج على الصمود (71.46 مليون دولار أمريكي، 61 في المائة) 65.88 مليون يورو، 61.5 في المائة)"

الصفحة 4، تعدل الفقرة الفرعية 20، المكون باء، ليصبح نصها على النحو التالي:

"المكون باء. تيسير الوصول إلى الأسواق (24.93 مليون دولار أمريكي، 22 في المائة 22.99 مليون يورو، 21.5 في المائة)"

الصفحة 4، تعدل الفقرة الفرعية 23، المكون جيم، ليصبح نصها على النحو التالي:

"المكون جيم. الإدارة والتنسيق والرصد والتقييم وإدارة المعرفة (19.79 مليون دولار أمريكي، 17 في المائة 18.25 مليون يورو، 17 في المائة)"

الصفحة 5، تعدل الفقرة 31 ليصبح نصها على النحو التالي:

"31- تكلفة البرنامج. يُقدَّر إجمالي تكلفة البرنامج لدورة ممتدة لثماني سنوات، مع الطوارئ المادية والمالية، بـ 116.19 مليون دولار أمريكي 107.11 مليون يورو، ما يعادل 71.73 مليار فرنك غرب أفريقي، موزعة على 105.13 مليون دولار أمريكي 96.92 مليون يورو للاستثمارات و 11.06 مليون دولار أمريكي و 10.19 مليون يورو للتكاليف المتكررة، ما يعادل 90.5 في المائة و 9.5 في المائة من إجمالي التكلفة على التوالي. والتوزيع حسب المكون هو على الشكل التالي: المكون ألف (تعزيز قدرة نظم الإنتاج على الصمود): 71.46 مليون دولار أمريكي 65.88 مليون يورو (44.12 مليار فرنك غرب أفريقي)، ما يعادل 61.5 في المائة من إجمالي التكلفة؛ المكون باء (تيسير الوصول إلى الأسواق): 24.93 مليون دولار أمريكي 22.99 مليون يورو (15.39 مليار فرنك غرب أفريقي)، ما يعادل 21.5 في المائة من إجمالي التكلفة؛ المكون جيم (الإدارة والتنسيق والرصد والتقييم وإدارة المعرفة): 19.79 مليون دولار أمريكي 18.25 مليون يورو، منها مبلغ 12.39 مليون دولار أمريكي 11.43 مليون يورو (7.65 مليار فرنك غرب أفريقي) للتكاليف التشغيلية والمرتببات، ما يعادل 9.38 في المائة من إجمالي تكلفة البرنامج."

الصفحات 6 و7 و8، يُستعاض عن الجداول 1 و2 و3 بالجدول 1 و2 و3 التالية:

الجدول 1
تكلفة البرنامج حسب المكون والمكون الفرعي والجهة الممولة
(بالآلاف اليورو)

المكون/المكون الفرعي	المؤسسات المالية		المستفيدون		مرفق البيئة العالمية		التجديد الثاني عشر لموارد الصندوق		برنامج التأقلم المعزز لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة		صندوق الأوبك للتنمية الدولية		الصندوق (آلية الحصول على الموارد المقترضة)		الحكومة		المجموع		
	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	
ألف- تعزيز قدرة نظم الإنتاج على الصمود																			
ألف 1- أعمال تطوير تتسم بالابتكار والقدرة على الصمود	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ألف 2- تكثيف الإنتاج وتنويعه	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ألف 3- تعزيز الجهات الفاعلة والتدريب على التحديات البيئية	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
المجموع الفرعي	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
باء- تيسير الوصول إلى الأسواق																			
باء 1- البنية التحتية ومعدات دعم التحويل والتسويق	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
باء 2- التسويق وريادة الأعمال والحصول على التمويل	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
باء 3- دعم حوكمة سلاسل القيمة المستهدفة	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
المجموع الفرعي	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
جيم- الإدارة والتنسيق والرصد والتقييم وإدارة المعرفة																			
جيم 17	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
المجموع	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

الجدول 2
تكلفة البرنامج حسب فئة الإنفاق والجهة الممولة
(بآلاف اليورو)

المجموع		الحكومة		الصندوق (آلية الحصول على الموارد المقترضة)		صندوق الأوبك للتنمية الدولية		برنامج التأقلم المعزز لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة		التجديد الثاني عشر لموارد الصندوق		مرفق البيئة العالمية		المستفيدين		المؤسسات المالية		فئة الإنفاق
%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	
																		أولا- تكاليف الاستثمار
42.7	45 688.9	15.3	6 969.5	6.8	3 101.4	36.4	16 630.2	0.1	66.6	41	18 742.1	0.4	179.1	-	-	-	-	ألف- الأشغال الريفية/المدنية
17.1	18 326.9	-	0	16.4	3 007.7	5.6	1 024.8	10.3	1 884.4	41.2	7 544	18.3	3 348.5	7.5	1 383.1	0.7	134.4	باء- الإعانات والمنح
0.4	408.6	18.7	76.4	5.9	24.1	10	40.8	-	-	62.7	256.1	2.7	11.2	-	-	-	-	جيم- المركبات
1.9	2 056.6	18.7	384.6	10.9	225.1	3.9	81.2	47.6	979	6.3	129.9	12.5	256.8	-	-	-	-	دال- المعدات والمواد
17.8	19 066.2	15.3	2 908.4	11.6	2 211.2	15	2 863.1	2.1	408	47.2	8 994.3	8.8	1 681.2	-	-	-	-	هاء- تكاليف المستشارين
7.5	8 025.9	-	0	7	565.1	7.6	611.3	35.5	2 851.9	21.5	1 727.1	28.3	2 270.4	-	-	-	-	واو- التدريب وحلقات العمل
3.1	3 320.7	15.3	506.5	2.5	83.8	12.6	419.9	7.9	263.1	47	1 560.1	14.7	487.2	-	-	-	-	زاي- التكاليف التشغيلية
-	22.3	15.3	3.4	-	-	21.9	4.9	-	-	62.9	14	-	-	-	-	-	-	حاء- تكاليف الموظفين
90.5	96 916	11.2	10 848.8	9.5	9 218.6	22.4	21 676.2	6.7	6 453	40.2	38 967.5	8.5	8 234.4	1.4	1 383.1	0.1	134.4	مجموع تكاليف الاستثمار
																		ثانيا- التكاليف المتكررة
1.6	1 733.8	15.3	264.5	-	-	13.4	233	-	-	71.3	1 236.3	-	-	-	-	-	-	ألف- التكاليف التشغيلية
7.9	8 459.6	15.3	1 290.4	-	-	13.4	1 137.1	-	-	71.3	6 032.1	-	-	-	-	-	-	باء- المرتبات
9.5	10 193.4	15.3	1 554.9	-	-	13.4	1 370.1	-	-	71.3	7 268.3	-	-	-	-	-	-	مجموع التكاليف المتكررة
100	107 109.4	11.6	12 403.7		9 218.6	21.5	23 046.4	6	6 453	43.2	46 235.8	7.7	8 234.4	1.3	1 383.1	0.1	134.4	المجموع

الجدول 3

تكلفة البرنامج حسب المكون والمكون الفرعي وسنة المشروع

(بالآلاف اليورو)

المكون/المكون الفرعي (بما في ذلك مخصصات حالات الطوارئ)	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	المجموع
ألف- تعزيز قدرة نظم الإنتاج على الصمود									
ألف 1- أعمال تطوير تتسم بالابتكار والقدرة على الصمود	1 974.3	11 987.9	14 570.1	11 863	7 126.4	4 131.3	978.5	23.1	52 654.7
ألف 2- تكثيف الإنتاج وتنويعه	512.9	1 060.7	2 382.1	2 175.6	1 659.1	850.7	365.2	151.3	9 157.6
ألف 3- تعزيز الجهات الفاعلة والتدريب على التحديات البيئية	235.8	789.9	818.9	724.4	598	508.1	217.6	170.7	4 063.5
المجموع الفرعي	2 723	13 838.6	17 771.2	14 763.1	9 383.5	5 490.1	1 561.3	345.1	65 875.8
باء- تيسير الوصول إلى الأسواق									
باء 1- البنية التحتية ومعدات دعم التحويل والتسويق	465.1	1 840.7	2 976	2 656.4	1 284.1	501.6	513.6	420	10 657.5
باء 2- التسويق وريادة الأعمال والحصول على التمويل	1 322.3	1 664.9	1 948.1	2 157.8	2 234.1	1 901.4	194.6	88.6	11 511.8
باء 3- دعم حوكمة سلاسل القيمة المستهدفة	16.5	241.2	245.2	211.8	74.7	28.2	-	-	817.7
المجموع الفرعي	1 804	3 746.8	5 169.3	5 026.1	3 592.9	2 431.2	708.2	508.6	22 987
جيم- الإدارة والتنسيق والرصد والتقييم وإدارة المعرفة									
المجموع	3 125.2	1 996.4	1 901.1	2 632.4	2 000.3	2 202.4	1 976.3	2 412.6	18 246.6
المجموع	7 652.2	19 581.8	24 841.5	22 421.5	14 976.7	10 123.7	4 245.8	3 266.2	107 109.4

الصفحة 8، تعدّل الفقرة 32 ليصبح نصها على النحو التالي:

"32- تساهم ثمانية مصادر في تمويل البرنامج: (1) الصندوق: 50.155 مليون دولار أمريكي 46.24 مليون يورو، ما يعادل 30.96 مليار فرنك غرب أفريقي (43.2 في المائة)؛ (2) صندوق الأوبك للتنمية الدولية: 25 مليون دولار أمريكي 23.05 مليون يورو، ما يعادل 15.43 مليار فرنك غرب أفريقي (21.5 في المائة)؛ (3) الصندوق (آلية الحصول على الموارد المقترضة): 10 ملايين دولار أمريكي 9.22 مليون يورو، ما يعادل 6.17 مليار فرنك غرب أفريقي (8.6 في المائة)؛ (4) مرفق البيئة العالمية: 8.93 مليون دولار أمريكي 8.23 مليون يورو، ما يعادل 5.51 مليار فرنك غرب أفريقي (7.7 في المائة)؛ (5) برنامج التأقلم المعزز لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة: 7 ملايين دولار أمريكي 6.45 مليون يورو، ما يعادل 4.3 مليار فرنك غرب أفريقي (6 في المائة)؛ (6) الحكومة: 13.45 مليون دولار أمريكي 12.4 مليون يورو، ما يعادل 8.3 مليار فرنك غرب أفريقي (11.6 في المائة) غير قابلة للصرف؛ (7) المؤسسات المالية: 0.15 مليون دولار أمريكي 0.13 مليون يورو، ما يعادل 92.6 مليون فرنك غرب أفريقي (0.1 في المائة)؛ (8) المستفيدون: 1.5 مليون دولار أمريكي 1.38 مليون يورو، ما يعادل 0.93 مليار فرنك غرب أفريقي (1.3 في المائة)."

الصفحة 8، تعدّل الفقرة 32 ليصبح نصها على النحو التالي:

"34- يظهر تحليل التكلفة والعائد أن البرنامج الذي يبلغ إجمالي تكلفته 116.19 مليون دولار أمريكي 107.11 مليون يورو، يحقق صافي قيمة مالية حالية قدره 49.72 مليون دولار أمريكي 45.83 مليون يورو (30.7 مليار فرنك غرب أفريقي)، ويبلغ معدل العائد الداخلي 11.5 في المائة، ونسبة العائد إلى التكلفة 1.54، وفترة استرداد رأس المال سبع سنوات. ويُعد البرنامج مجدياً من الناحية المالية حين يكون صافي القيمة الحالية موجبا، ومعدل العائد الداخلي أعلى من تكلفة الفرصة البديلة لرأس المال (6.3 في المائة)، ونسبة العائد إلى التكلفة أعلى من واحد. ومن منظور الاقتصاد الكلي، يبلغ صافي القيمة الحالية للبرنامج 164.86 مليون دولار أمريكي 151.72 مليون يورو (304.79 مليار فرنك غرب أفريقي)، ومعدل العائد الاقتصادي 22.2 في المائة، ويبدأ استرداد الاستثمار في ختام السنوات الأربع الأولى. ولكن هذه النتائج لا تشمل تقييم العوامل الخارجية مثل احتجاز أو انبعاثات غازات الدفيئة. وتظهر البصمة الكربونية، المحتسبة باستخدام أداة EX-ACT، أن للبرنامج أثرا إيجابيا على البيئة (إمكانية احتجاز 4 092 220 طنا من مكافئ ثاني أكسيد الكربون) مما يرفع صافي القيمة الحالية إلى 304.79 مليون دولار أمريكي 280.5 مليون يورو، ومعدل العائد الاقتصادي إلى 56.9 في المائة."

الصفحة 12، تعدّل الفقرة 59 ليصبح نصها على النحو التالي:

"59- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى بوركينافاسو قرضا بشروط تيسيرية للغاية بقيمة خمسين مليونا ومائة وخمسين ألف دولار أمريكي (50 150 000 دولار أمريكي) ستة وأربعين مليونا ومائة وخمسين ألف يورو (46 150 000 يورو)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذا التقرير.

وقرر أيضا: أن يقدم الصندوق إلى بوركيننا فاسو قرضا بشروط عادية بقيمة عشرة ملايين دولار أمريكي (10 000 000 دولار أمريكي) تسعة ملايين ومائتي ألف يورو (9 200 000 يورو)، على أن يخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذا التقرير.

الذيل الرابع، يستعاض عن الجدول Plan d'activités de démarrage بالجدول التالي (استعويض عن عمود المبلغ بالفرنك الغرب أفريقي بعمود المبلغ باليورو).

Plan d'activités de démarrage

Rubriques	Montant en USD	Montant en EUR
Manuels et documents de stratégie	76 940	70 808
Procédures administratives, comptables et financière	24 297	22 361
Procédures de passation de marchés	6 479	5 963
Manuel d'exécution technique (finalisation)	5 669	5 217
Stratégie de ciblage	24 297	22 361
Stratégie genre	8 099	7 454
Stratégie de communication	8 099	7 454
Etude de base clés	307 757	283 229
Situation de référence	64 791	59 627
Caractérisation des bassins	80 989	74 534
Etudes APS-APD aménagements et pistes	161 977	149 068
Acquisition du logiciel de suivi et évaluation		
Unité de coordination	267 252	245 953
Location siège et mobilier	186 263	171 418
Recrutement du personnel clé	8 099	7 454
Parc informatique et bureautique	64 791	59 627
Acquisition et paramétrage d'un logiciel de gestion et formation du personnel		
Location de voitures	8 099	7 454
Total	651 949	599 990